

法汉 水利水电 技术词典

Dictionnaire Français-Chinois
des Techniques hydraulique et hydroélectrique



中国水电建设集团国际工程有限公司
(SINOHYDRO CORPORATION LTD)

宋志勇 编
李志意 审校



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

法汉 水利水电 技术词典

Dictionnaire Français-Chinois
des Techniques hydraulique et hydroélectrique



中国水电建设集团国际工程有限公司
(SINOHYDRO CORPORATION LTD)

宋志勇 编
李志意 审校



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

图书在版编目(CIP)数据

法汉水利水电技术词典/宋志勇编,李志意审校. —北京:
中国电力出版社, 2008

ISBN 978-7-5083-6531-2

I. 法… II. ①宋…②李… III. ①水利工程—
词典—法、汉②水力发电工程—词典—法、汉
IV. TV-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 205988 号

中国电力出版社出版、发行

(北京三里河路 6 号 100044 <http://www.cepp.com.cn>)

北京盛通印刷股份有限公司印刷

各地新华书店经售

*

2008 年 3 月第一版 2008 年 3 月北京第一次印刷

850 毫米×1168 毫米 32 开本 45.125 印张 1866 千字

印数 0001—2000 册 定价 135.00 元

敬告读者

本书封面贴有防伪标签,加热后中心图案消失
本书如有印装质量问题,我社发行部负责退换

版权专有 翻印必究

序

《法汉水利水电技术词典》经过李志意和宋志勇同志的紧张辛勤编纂,终于正式出版了,作为一个水利水电战线的老战士,我对此感到非常高兴和欣慰。

近三十年,我国水利水电工程开工规模之大,建设速度之快,令世界瞩目。我国的水利水电建设技术及能力居世界领先地位。中国已成为当之无愧的世界水电大国和强国。中国水利水电建设集团公司(SINOHYDRO)是中国水电建设的主力军,也是我国水电产业大力贯彻实施中央提出的“走出去”战略的领军企业。截至2006年底,中国水利水电建设集团公司的海外业务涉及77个国家,其中很多是法语国家,而水利水电专业的法汉技术词典在市场上几乎还是空白。李志意和宋志勇同志根据长期海外实际工作的经验并结合国内外招标投标合同文本的编写工作需要,编纂了这本词典,是一件很有意义的事情。

这本工具书的编纂和出版,不仅能为法语国家水利水电工程技术人员提供方便参考,而且也为我国水利水电建设加快国际化进程、打造国际品牌、塑造国际形象、培育国际信誉、进一步提升国际地位,为将中国水利水电建设集团公司(SINOHYDRO)建设成为具有较强自主创新能力、可持续发展能力和国际竞争力的跨国企业集团贡献力量!

郭建堂

2007年8月 于北京

前 言

随着二滩、黄河小浪底和长江三峡等水电工程的建成和投入运行,中国的水利水电建设以傲人的成就展现在世人面前。中国水电队伍先后在亚洲、非洲、美洲和世界其他地区承揽了许多水利水电工程项目,中国水电品牌世界瞩目。在国外,尤其是在法语国家工作的我国专家、项目管理和工程技术人员及翻译人员,深感缺少一本水电专业的法汉词典。为了满足他们的需要,我们根据多年国外水电工程工作的经验,结合当前招投标文件出现的新词,编纂了这本词典。

水利水电工程技术结构复杂,涉及多门类的专业知识,包括勘察设计、土木施工、机电、金属结构、制造、控制、生态环保等,是庞大的系统工程。水利水电工程施工是世界公认的高难度、高强度、高时效、高风险行业。相对于其他行业,具有明显的独特性、不可替代性。在艰苦环境和复杂条件下的长期磨砺和经验积累,水电专业有着强劲的大土木工程建设的延伸能力。所以其词汇面相当广泛,在具体工作中,还与财务、税务、法律等密不可分,再加上不断发展的相关联的科学和技术,涉及面更为宽泛。本词典收词原则是:以水电为主,以新词为主,以相关联的其他专业词汇为辅,少而精地选择了水电文献常用的表达法。有些词组,有些表达法,尚未见诸其他词典。

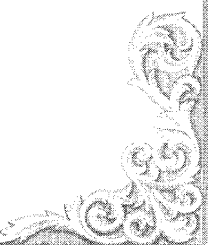
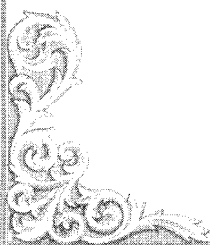
本词典新颖实用,前面是词典正文,后面的附录



收录了大坝和公路方面最新的招投标常用文件,并附参考译文(仅供翻译参考,不作为标准文件和技术规定)。这对于初入工程界的法文翻译,尤其是对正参加在建国外相关工程的人员很有参考价值。为了准确,我们参考了上海译文出版社的《法汉词典》,国际大坝委员会的《坝工词典》以及其他专业词典。我们专门将常用词汇分类列出,对初学者来说,可以大致了解水电所包括的业务范围和常用的基本词汇。本词典以专业完整领先,以适用准确见长,共收录词汇约 60000 条,不仅对一般翻译工作者适用,而且对懂少量法语甚至不懂法语的工程技术人员来说也是非常有益的参考,他们可以借助这本词典迈出成功的第一步。

感谢中国水电建设集团国际工程有限公司(SINOHYDRO LTD)对出版本词典给予的大力支持和帮助。由于本词典涉及内容广泛而编者的水平有限,加之时间仓促,纰漏和谬误在所难免,敬请读者不吝指正和批评。(电子邮箱:pwlee@126.com)

李志意 宋志勇



使用说明

1. 本词典除正文外,分类收录了部分常用词汇,国内外招投标有关文件参考译文作为附录。

2. 法文词目,包括其构成的词组或短语(前以“◇”标注),均按字母顺序排列。词目均用黑体排印,词组用普通字体,排在相应词目下,其中词目以“~”代替。词目的复数形式用“~”加复数词尾表示,如“~s”、“~x”、“~aux”。

3. 词目均加注词性,采用斜体小写形式。所用符号含义如下:

m——阳性名词;

f——阴性名词;

n——阴阳双性名词;

a——形容词;

adv——副词;

vt——及物动词;

vi——不及物动词。

4. 一个法文词条有若干汉语释义时,词义相近的用逗号分隔,词义不同的用分号分隔,如:

accorder 同意,允许;校准,调整

5. 汉语释义中圆括号表示()中的字可省略,如:

algèbre 代数(学)

或表示为前面的简要解释,如:

arbrisseau 灌木(茎从基部起即分枝,高 1 到 4 米)

6. 汉语释义中方括号表示[]中词可替换前面的词,如:

adjudicataire 中[得]标人

7. 本词典词条不注音标。

目 录

序

前言

使用说明

词典正文(A—Z) 1—806

常用词汇分类 807

 投标与合同 809

 工地设施 816

 工程管理和人员 818

 气候学 821

 水力水文学 824

 地质学 832

 地形测量学 841

 水资源的开发利用 844

 坝型 850

 坝的设计 858

 施工设备和工具 865

附录 国内外招投标有关文件参考译文 875

 公路项目投标人须知(法译汉) 877

 大坝项目投标人须知(法译汉) 936

 大坝项目一般行政财务条款(法译汉) 990

 大坝项目技术条款(法译汉) 1095

 公路项目合同协议(法译汉) 1351

 公路项目设计工作大纲(法译汉) 1378

 公路项目施工组织建议书(汉译法) 1393



aa *m* 块熔岩,粗渣状熔岩

abacule *f* 马赛克块料,嵌饰

abactérien *a* 无菌的,非细菌性的

abaissement *m* 消减,减低,降低,减退;沉降;地层侵蚀

~ artificiel de la nappe d'eau

 souterraine 人工降低地下水

~ d'axe 轴降低

~ d'eau souterraine 降低地下水位

~ de charnière 轴降低

~ de crues 洪水消退

~ de la charge 减轻载荷,减少负荷

~ de dépense spécifique des matériaux
 材料消耗率下降

~ de la nappe aquifère 地下水位下降

~ de la nappe phréatique 地下水位下降

~ de la résistance 强度降低

~ de l'horizon 可见地平倾角

~ de l'indice 指标下降,指数下降

~ de lit fluvial 河床降低

~ de plan d'eau 水位下降

~ de pression 压力降低;压力降

~ des caractéristiques 性能降低

~ des caractéristiques électriques 电性能降低

~ des caractéristiques électroniques 电子性能降低

~ des caractéristiques mécaniques 机械性能降低

~ des frais de transport 降低运费

~ des prix 降低价格,减价

~ de tarif 降低运价

~ de température 温度降低,降温

~ de tension 电压降低,降压;张力下降

~ du niveau 液面降低,电压降低,水位下降

~ du niveau d'eau 水位下降

~ du niveau de la porteuse 载波电平降低

~ d'un mur 墙体沉降

~ du poids mort 减少自重[净重]

~ du point de congélation 冰点降低,凝固点下降

~ du point de fusion 熔点降低

~ du prix de revient 降低成本

~ du rendement 效率降低,生产率降低

~ du sol 土壤沉降,土壤下沉,地面沉降

~ du terrain 地面陷落,地层塌陷

~ graduel du niveau (图像)淡出,逐渐消隐

~ moléculaire 克分子浓度下降

~ permanent 永久沉降,稳(定)降

~ réfléchissant 抗反射

~ symétrique 对称性降低

abaisser *vt* 降低;减轻,减少,削弱

~ la consommation d'énergie 降低能耗

~ la température 降低温度

~ la tension 降压,降低电压;减小应力

~ les impôts 减税

~ une perpendiculaire 降低垂线(高度)

abaisseur *m* 降低装置, 下降装置

~ de pression 降压器
~ de température 降温器
~ de tension 降压变压器

abandon *m* 放弃, 废弃, 抛弃, 舍去

~ de la réclamation 放弃索赔权利
~ du barrage 水坝废弃
~ du contrat 放弃合同
~ du droit 放弃权利
~ d'un projet 放弃设计; 放弃项目

abandonner *vt* 放弃, 废弃, 抛弃

~ les études de l'actuel projet 放弃本项目设计
~ un trou de forage 报废钻孔

abaque *m* 计算图表, 算图, 列线图解; 算盘; 柱顶板

~ à radiantes 网状列线图
~ barométrique 气压曲线图
~ circulaire 圆列线图
~ de calcul des composantes du vent 风分力计算表
~ de fonctionnement 性能图标, 运行图
~ de la gamme de puissance 功率范围图表
~ de la gamme de vitesse 速度范围
~ de marée 潮汐曲线
~ d'épaisseur 厚度曲线图
~ graphique de tir 爆破图表

abat-jour *m* 灯罩; 反射器

abattage *m* 砍伐; 采掘, 开采

~ à baquettes multiples 多梯段爆破开采
~ à ciel ouvert 露天开采, 露天作业

~ à files multiples 多排爆破开采

~ à gradin 台阶式挖土[挖方]

~ à gradin droit 阶梯式开挖

~ à la mine 爆落, 爆破开采

~ à la poudre 爆落, 爆破开采

~ à l'eau 水力冲方, 水力挖土

~ à l'explosif 爆落, 爆破开采

~ au marteau piqueur 风镐开采, 风钻采掘

~ au tir 爆落, 爆破开采

~ continu 连续开采

~ d'arbres 采伐树木

~ de front 正面开采, 全面采掘

~ de l'angle 削角, 斜切, 斜削接头

~ de la roche 采石

~ des arbres à la scie 用锯伐木

~ descendant 下向开采, 顺台阶采掘

~ en carrière 石料开采, 采石(作业)

~ en chambre 药室爆破开采

~ en gradins 梯段开挖

~ en gradins droits 下向梯段开挖

~ en gradins latéraux 侧梯段采掘, 侧台阶开挖

~ en jet d'eau 水力开采

~ hydraulique 水力开采

~ latéral 侧面开挖

~ montant 上向开采, 倒台阶采掘

~ par banc 台阶式挖土(法)

~ par puits et galerie 井坑法开挖

~ par tranchée 导坑开挖

abattant(ou abatan) *m* 翻板, (上下开的)门扇; 家具上的活动板

~ de comptoir 柜台活动板

~ de cuvette 抽水马桶盖

~ de table 桌边活动板

abattement *m* 减价,折扣;降低

~ de cinq pour cent 减价 5%, 打九五折

~ de la pollution d'eau 水污染的清除

~ des eaux 排水

~ des poussières 降尘,捕尘

~ d'impôt 减税

abatteur *m* 伐木工;采矿工

abatteur-remblayeur *m* 伐木填土工

abatteuse *f* 开采机械

abattis *m* 杓槎,三角形木架透水坝;废物堆;(开采的石块或砍伐的树木)料堆;拆房废物料

abattre *vt* 砍伐;推倒;开采

~ des arbres 砍伐树木

~ un chanfrein 倒角,去毛边

~ un mur 推倒一堵墙

abat-vent *m* 固定百叶窗;通气帽;障风装置

abat-voix *m* 吸音板,消音板

aberration *f* 像差;光行差;偏差;失常

~ angulaire 角像差

~ de la lumière 光行差

~ de sphéricité 球面像差

abiès *m* 冷杉

abîme *m* 深渊,落水洞;鸿沟

abîmer *vt* 损坏,弄坏

abiochimie *f* 无机化学

abiogène *a* 自然发生的,无生源的

abiogénèse *f* 自然发生论,无生源论

abiogénique *a* 自然发生的,无生源的

abiologie *f* 无生物学

abiose *f* 非生物,无生命(力)

abiotique *a* 非生物的,无生命的

ablastine *f* 抑菌素,抑殖素

ablation *f* 消融(作用);冰面融化;磨蚀(作用);销蚀;水力冲刷

~ annuelle (冰川的)年消融(量)

~ radiante 辐射销蚀,辐射消融

~ superficielle 表面消融

ablette *f* 欧鲇

ablikite *f* 阿布石

abloc *m* (支承建筑物的)基础墩[柱];桥台的混凝土基础

abluant *m* 清洗剂,洗涤剂

abluer *vt* 清洗

ablution *f* 清洗,洗涤

abolir *vt* 废除;撤销;拆除

~ un contract 废除一项合同

abolition *f* 拆除;废除,革除

~ de l'ouvrage existant 拆除原有建筑(物)

abondance *f* 充足;大量;丰富

~ annuelle 年流量

~ des couches 矿层丰富;多层

~ des eaux 丰水

~ des pluies 降雨量

~ des précipitations 降雨量丰富

~ isotopique 同位素丰度

~ moléculaire 分子丰度

abonné *m* (水、电、电话等)用户,订户,客户

~ à l'eau 水用户

~ à l'électricité 电用户

~ analogique 模拟用户

~ à plusieurs lignes 多线路用户

~ au journal 报纸订户

~ au service télex 电传用户

~ au téléphone 电话用户

- ~ d'affaires 商务用户
- ~ demandé 被叫用户, 被叫者
- ~ distant 远距离用户
- ~ du téléphone 电话用户
- ~ fil 有线通信用户
- ~ fixe 固定用户
- ~ local 本地用户
- ~ mobile 活动用户
- ~ numérique 数字用户
- ~ professionnel 商务用户
- ~ résidentiel 住宅用户
- ~ téléphonique 电话用户

abordable *a* 适中的, 相宜的

aborder *vi* 靠岸, 靠近

abords *m. pl* 入口; 周围, 四周

- ~ d'une rivière 河口

aborigène *a* 土著的, 原来的, 本地居民的

aborigènes *m. pl* 土著居民, 本地人

abornement *m* 划界, 界标设置

abornier *vt* 划界, 定界

aboteau *m* 拦截部分流水的河堰[坝]

about *m* 接头; 端(头, 部)

- ~ avec baque et goujon 双销对接
- ~ avec liens de fer 铁连杆连接, 系杆连接
- ~ avec sabot 轨枕端, 接轨枕
- ~ de poteau 柱端
- ~ du chassis 车架端梁
- ~ du rail 钢轨端接头
- ~ fileté 螺纹接头
- ~ en queue 吻接
- ~ recouvert 搭接

aboutement *m* 对接, 接合

aboutissement *m* 结果, 成果

- ~ de recherche 研究成果

- ~ d'essais 试验结果

abradable *a* 可磨蚀的, 可磨损的

abrasif *m* 磨料, 研磨剂, 磨蚀剂

- ~ aggloméré 黏结磨料

- ~ appliqué 涂层磨料

- ◇ perforation par jet abrasif 喷砂射孔

abrasion *f* 磨损, 磨蚀, 磨耗; 剥蚀; 海蚀, 浪蚀; 水蚀

- ~ éolienne 风蚀, 风力侵蚀

- ~ fluviale 河流冲刷

- ~ glaciaire 冰川磨蚀

- ~ latérale 侧蚀, 旁蚀

- ~ marine 海蚀

abrasivité *f* 冲蚀性, 磨蚀度

abréviation *f* 缩写, 缩写词

- ~ de mot-clé 关键字缩写

- ~ de service 服务略语

- ~ mnémotechnique 助记缩写技术, 助写码缩写

- ~ réglementaire 规程略语

abri *m* 掩体, 掩蔽所; 棚; 库

- ~ chauffant(冬季施工用)暖棚

- ~ de chantier 工棚

- ~ de la pluie 防雨棚, 避雨所

- ~ de mécanicien(起重机)驾驶室

- ~ de stockage (pour granulats)(颗粒材料)存放库

- ~ météorologique 百叶箱

- ~ pour voitures 车库, 车棚

abrupt *a* 陡峭的, 险峻的

abrupt *m* 悬崖, 陡坡

abscisse *f* 横坐标

- ~ comptée sur la photographie 照片

横坐标

~ convergente 收敛横坐标

~ curviligne courante 普通曲线横坐标

~ point de borisure 拐点横坐标

absence *f* 缺乏, 缺少; 缺席; 没有, 不存在

~ de chocs 无碰撞(痕迹)

~ de compression 无压缩(力)

~ de corrélation 不相关, 无关联

~ de couleur 无色

~ de courant 无电流, 电流中断

~ de distorsion dans un signal 信号中无畸变

~ de gravité 失重, 无重力

~ de la pesanteur 失重

~ de papier 缺纸, (打印)纸完

~ de pression 无压力

~ de signal 无信号

~ de vibration 无振动(噪声)

~ du travail 缺勤

absobabilité *f* 吸收性; 吸收能力

absorbable *a* 可吸收的

absorbant *a* 有吸收能力的, 可吸收的

absorbant *m* 吸收剂, 吸收体, 吸收质

~ acoustique 吸声材料

~ coulant 沉淀式吸收剂

~ de couleur 吸色剂

~ de neutrons 中子吸收剂

~ de rayonnement 辐射吸收器

~ des émanations 尾气吸收器

~ du son 吸声材料, 吸[消]声装置

~ d'ultra-violet 紫外线吸收剂

~ flottant 水面吸油剂

~ neutre 中性吸收剂

~ saturable 可饱和吸收体

~ solide 固体吸收剂

~s poreux 多孔吸收器

~s résonnants 共鸣吸收器

absorbat *m* 被吸收物

absorber *vt* 吸收; 减振, 缓冲

~ l'humidité 吸湿

~ la puissance 吸收[消耗]功率

absorbeur *m* 吸收器; 减振器, 缓冲器, 阻尼器; 吸收体, 吸收剂; 滤波器; 吸引子, 引子

~ acoustique actif 快速消音器

~ acoustique passif 钝态消音器

~ de bruit 消音器

~ de choc 缓冲器, 减振器

~ de couleur 消色剂; 滤光片

~ de guide d'ondes 波导吸收电阻

~ de la machine à froid 致冷机吸收器

~ d'énergie 消能器, 能量吸收器

~ de neutrons 中子吸收剂

~ de son 吸音器[体], 消音体

~ de vibration 吸振器, 减振器

~ d'onde 吸浪器, 消波器

~ d'ondes 陷波器, 过压吸收器

~ étalon 标准吸收体, 标准吸收剂

~ neutralisateur 气体洗涤剂, 涤气器

~ résonnant 共振[鸣]吸收器

absorptiomètre *m* 吸收光度计, 吸收比色计; 液体溶气计; 调液厚计

absorptiométrie *f* 吸收测定(法)

absorption *f* 吸收(作用); 吸水(作用); 吸水性

~ acoustique 声吸收, 消音

~ acoustique dans le studio 演播室中的声吸收

~ actinique 光化吸收

~ atmosphérique 大气吸收
 ~ aurorale 极光吸收
 ~ calorifique 吸热, 吸热量
 ~ capillaire 毛细管吸收作用, 毛细管吸水作用
 ~ chimique 化学吸收作用
 ~ d'eau 吸水, 水分吸收
 ~ de bande 光(谱)带吸收
 ~ de chaleur 吸热
 ~ de coulis 吃浆量
 ~ de l'humidité 吸湿(作用)
 ~ d'énergie 能量吸收
 ~ de neutrons 中子的吸收
 ~ de plastifiant 增塑剂吸收
 ~ de puissance 能量消费
 ~ de radiation 辐射吸收(作用)
 ~ des aigus 高频吸收, 尖音吸收
 ~ des bruits 吸音, 噪声的吸收
 ~ des chocs 减震, 缓冲
 ~ de son 吸音, 声音吸收
 ~ différentielle 选择吸附
 ~ d'huile 吸油, 油吸收
 ~ exponentielle 按指数吸收反应
 ~ par l'air ambiant 空气吸收
 ~ par le sol 土壤吸收
 ~ par résonance 谐振吸收反应
 ~ photo-électrique 光电吸收反应
 ~ sélective 选择性吸收
 ~ spécifique 吸收率(材料的吸水能力)
 ~ spécifique d'eau 吸水率
 ~ spectrale 光谱吸收
 ~ superficielle 表面吸收, 地表吸收
 ~ thermique 热吸收, 吸热
 ~ thermique 吸热, 热吸收

~ ultrasonore 超声波吸收
 ~ ultraviolet 紫外线吸收
 ~ volumétrique 体吸收

absorptivité *f* 吸收能力, 吸收率, 吸湿性; 吸热率; 吸引率

~ acoustique 吸音能力, 声吸收系数

abstergent *m* 去垢剂, 洗涤剂, 去污粉

abstraction *f* 抽象(化); 提取, 分离; 引出; 袭夺(作用)

~ d'eau 排水, 抽取(地下)水

~ effective 有效降雨损失量(总雨量与净雨量之差)

abstraire *vt* 抽象; 提取; 摘要, 概括

abstrait *m* 抽象; 提要, 文摘

abstrait, e *a* 抽象的; 深奥的; 理论上的

abysses *m* 深水区, 深海区

abyssolite *f* 深成岩体

académie *f* 科学院, 研究院; 学会, 协会; 专科学校

~ de musique 音乐学院

~ des sciences 科学院

~ des sports 体育协会

acajou *m* 桃花心木, 红木; 鸡腰果树, 欖如树

accélérateur *m* 加速器; 促凝剂; 催化剂; 速滤剂

~ chimique de durcissement (水泥) 化学速凝剂

~ chimique de prise 化学速凝剂

~ de combustion 催燃剂

~ de durcissement 促凝剂, 速硬剂, 快干剂, 固化促进剂

~ d'électrons 电子加速器

~ de particules 粒子加速器

~ de prise (béton) (混凝土)速凝剂,

促凝剂,凝固剂

~ d'ions 离子加速器

~ lent 弱快硬剂

~ linéaire 线性加速器

accélération *f* 加速(度),增速;促进

~ absolue 绝对加速度

~ angulaire 角加速度

~ au plancher 楼板加速度

~ au sol 地面加速度

~ centrifuge 离心加速度

~ centripète 向心加速度

~ complémentaire 附加加速度

~ de Coriolis 科里奥利加速度,复合向心加速度

~ de la gravité 重力加速度

~ de pointe 峰值加速度,加速度峰值

~ de pointe du sol 地震峰值加速度

~ effective 有效加速度

~ instantanée 瞬时加速度

~ linéaire 线性加速度

~ moyenne 平均加速度

~ radiale 径向加速度

~ séismique 地震加速度

~ synthétique 综合加速度

~ tangentielle 切向加速度

accélérer *vt* 加速,加快;促进

accélérocompteur *m* 加速计,加速仪;
过载指示器

accélérogramme *m* 加速度图,加速度
记录

~ artificiel 人工加速度图

~ digital 数字化加速度图

~ synthétique 合成加速度图,人造加
速度图

accélérographe *m* (自动)加速度记录

仪,自记加速度计

~ angulaire 角加速度测量仪

~ de précision portable 手提式精密
加速仪

~ d'un violent séisme 强震加速度仪

~ latéral 侧向加速计

~ photographique 照相记录加速度仪

accéléromètre *m* 加速度计

~ angulaire 角加速度计

~ de crête 峰值加速度计

~ hydrostatique 流体净力加速度仪

~ piézoélectrique (压电)晶体加速度计

~ piézorésistif 压阻加速度计

accélérométrie *f* 加速度测量法

acceptation *f* 接受,认可,承认,同意,
肯定;承兑

~ au transport 承运

~ bancaire 银行承兑

~ conditionnelle 条件承兑,限制承付

~ d'un compte 账目签认

~ d'une offre 接受报价

~ d'une prorogation 同意延期(付款)

accepter *vt* 接受,认可,同意,答应;
承兑

~ un contrat 同意合同

~ une traite 承兑汇票

accès *m* 进入,通往;出入口;通路;专
用路;(计算机)存取,访问

~ à Internet 上网

~ aléatoire 随机存取

~ au radier (建筑物)防水保护层通
道;(道路)过水路面引线

~ de chantier 工地(施工)专用路

~ direct 直接存取

~ d'ouvrage 建筑物出入口;桥涵引线

~ du parking 停车场入口

- ~ indexé 变址存取
- ~ instantané 立即存取
- ~ interdit à toute personnes étrangère
aux travaux 非施工人员禁止入内
- ~ multiple 多址通路
- ~ par file d'attente 排队存取
- ~ séquentiel 顺序存取, 串行存取

accessibilité *f* 可达性, 可接近性

accessible *a* 可通过的, 可达到的; 可理解的; 易受影响的

accessoire *a* 附属的, 附加的; 次要的

accessoire *m* 附件, 配件, 备件; 辅助设备

- ~ amovibles 可卸零件
- ~ en acier 钢制接头, 钢制配件
- ~ de canalisation 管配件, 管件
- ~ intérieur de rectifieuse 内圆磨削装置
- ~s amovibles 可卸零件
- ~s de base 底座[管脚]配件
- ~s de caisse 本体配件
- ~s de la pompe 水泵附件
- ~s de l'usine 电厂附属设备
- ~s de servitude 辅助装置; 维护设备
- ~s de survie 救生设备
- ~s de tuyauterie 管道配件
- ~s du barrage 坝体附属结构物
- ~s hydraulique 水工设备配件
- ~s joints 接头附件
- ~s pour cribles 筛分机附件
- ~s pour gaz 煤气管道配件

accessoiriste *m* 汽车配件商

accident *m* 事故; (地形) 构造突变, 高低不平

- ~ aigu 尖峰信号

- ~ automobile 车祸
- ~ causé par réfrigération 冷却损伤
- ~ corporel 人身事故, 伤亡事故
- ~ d'abordage 碰撞事故
- ~ d'augmentation excessive de charge
升负荷超限事故
- ~ d'avion 飞机失事
- ~ de circulation 交通事故, 车祸
- ~ de dépressurisation du primaire
一回路失压事故
- ~ de dimensionnement 设计基准事故
- ~ d'éjection de grappe 控制棒弹出事故
- ~ de la circulation 交通事故
- ~ de matériel 器材损坏
- ~ de mauvaise positionnement du
combustible 燃料棒错位事故
- ~ de navigation 航行事故
- ~ de parcours 发展中的意外事件
- ~ de perte de débit primaire 流量流
失事故
- ~ de perte de fluide primaire 一回
路失水事故
- ~ de perte de réfrigérante primaire
一回路失水事故
- ~ de réactivité 反应性事故
- ~ de référence (ADR) 设计基准事故
- ~ de remorquage 牵引事故, 牵引故障
- ~ de retrait incontrôlé de grappe 控
制棒失控提升事故
- ~ de rupture de la cuve du réacteur
压力壳破裂事故
- ~ de rupture de tuyauterie 管道破裂
事故
- ~ de rupture de tuyauterie vapeur
蒸汽管道破裂事故